Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Anexo 7
Cuadro 41

REPÚBLICA ARGENTINA

DIRECCION DE POLITICA GENERAL.

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

GUERRA EUROPEA

Expediente 500. **Año** 1942.

DECLARACION DE LAS CANCILLERIAS INGLESA Y NORTEAMERICANA SOBRE LA POLITICA INTERNACIONAL SEGUIDA POR NUESTRO PAIS MOTIVADA POR LA PUBLICACION EN EL BOLETIN INFORMATIVO DEL MINISTERIO Nº 24 de 25. XII. 1942. DE UN ARTICULO DEL "SOUTH AMERICAN JOURNAL" SOBRE LA REPUBLICA ARGENTINA.

VER EXPTE. Nº 522.

EXPEDIENTE Nº 500.

Peuser - 509812 For. 64

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

REPUBLICA ARGENTINA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DIRECCION DE INFORMACION AL EXTERIOR

Servicio Informativo

Boletín Nº 24 — Diciembre 25 de 1942

OPINIONES VERTIDAS EN UN DIARIO DE LONDRES, SOBRE LA ARGENTINA

El 14 de diciembre, un diario de Londres, el "South American Journal" publicó un artículo sobre la Argentina en el que dice que este país, bajo ciertos aspectos, está en una situación más favorable que cualquier otro de los no beligerantes. Tiene un Gobierno estable, -señala el citado diario- productos alimenticios y va supliendo la falta de importaciones con el desarrollo de su industria.

"The South American Journal" dice que es notable la condición de prosperidad de la Argentina al considerar cuánto depende su economía nacional de los mercados europeos. Sus laboratorios locales han reemplazado casi totalmente los productos medicinales y perfumes que importaba. Este desarrollo comprende tanto la calidad como la cantidad.

Expresa aquel periódico que las maquinarias y aeroplanos, se construyen ahora en la Argentina. La industrialización va ganando terreno sobre las esferas agrícolas. La producción de aceite de lino compensa en parte la pérdida de mercados de semilla de lino. Hay desarrollos análogos respecto a la carne y huevos deshidratados.

En lo concerniente a las relaciones exteriores -dice- el Gobierno continúa su política de neutralidad, y aunque muchos de sus países amigos que integran el grupo de las naciones unidas desearían que fuera de otro modo, nosotros, por lo menos, -expresa- en contraste con la ideología nazi, reconocemos que los Estados deben ser dueños de sus propios destinos. Los argentinos continúan siendo los amigos tradicionales de Gran Bretaña. La Argentina mantiene su política de cooperación continental y ha puesto en práctica más de un principio de los contenidos en la Declaración del Atlántico, ayudando a sus vecinos pobres. Como ejemplo, canceló la deuda de guerra del Paraguay; financió la construcción del ferrocarril y del oleoducto con Bolivia; estableció líneas de su marina mercante para facilitar el intercambio con otras Repúblicas latinoamericanas; donó trigo a las poblaciones necesitadas de Grecia y sus servicios en favor de los prisioneros británicos del Extremo Oriente, determinaron el agradecimiento del Ministro Eden.

"The South American Journal" manifiesta que un hecho notable ha sido el apoyo dado por el Gobierno a los agricultores, salvándolos de la ruina por la clausura de los mercados europeos. La nueva política del Gobierno redujo el

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

cultivo extensivo de maíz, favoreciendo la creación de pequeñas granjas de productos diversos, y además aumentando los embarques de carne y cueros. Ha habido reducción en la exportación de cereales y lino, pero hubo un aumento de comercio con los países latinoamericanos.

Luego destaca, el artículo que comentamos, que los Estados Unidos, siguen siendo un importante proveedor de la Argentina, pero que las compras británicas de nuestros productos son siempre factor principal de la economía argentina. Es un país, dice, que mantiene alto su crédito. Sus finanzas no han dado motivos de ansiedad durante el año que termina y todas las obligaciones fueron cumplidas como acostumbra a hacerlo. La confianza del mercado financiero -afirma el citado diario de Inglaterra- quedó demostrada en la subscripción rápida realizada para el empréstito interno de agosto pasado, de 200 millones de pesos, con interés del 4 por ciento.

El artículo termina con esos conceptos. Se ve que la vida de la Argentina, ha sido bien enfocada por el autor del comentario. Sus observaciones hacen notar que la posición neutral de nuestro país, en lo que se refiere a la guerra no significa aislamiento; sino que, por el contrario, la República Argentina coopera en el más alto grado, a la causa de América. Si bien mantiene una posición neutral, en lo que se refiere a las naciones del continente, comprometidas en la guerra, por diversos decretos, que fueron oportunamente suscriptos por el Gobierno, se las considera "no beligerantes". De esa manera, ellas disfrutan de especiales ventajas, sin las limitaciones de la neutralidad, que son maneras eficaces de cooperación continental.

Conviene recordar, en esta oportunidad, que el 31 de diciembre de 1941, es decir, hace un año, los diarios de Buenos Aires transcribieron un telegrama de Londres, en el que se informaba que "The South American Journal" había publicado un artículo titulado "Examen retrospectivo de la Argentina". En ese comentario se pasaba revista a la evolución económica de la República, en los últimos años. Afirmaba el articulista, que toda consideración sobre los lazos íntimos entre la Argentina y Europa y sobre la grave repercusión de la guerra actual, en la economía argentina, debe comenzar por rendir justo homenaje al sabio Gobierno, que mantuvo el equilibrio nacional durante el año pasado.

En aquel artículo, "The South American Journal", hacía notar la eficacia de la política que orienta el Gobierno argentino, en sus relaciones internacionales, y exponía las facilidades acordadas por la Argentina a los restantes países latinoamericanos, como por ejemplo Paraguay y Bolivia, merced a los tratados comerciales y la solidaridad puesta de manifiesto en sus acuerdos económicos con Brasil y los Estados Unidos.

El mencionado diario de Inglaterra, después de analizar las finanzas argentinas, afirmaba su seguridad sobre la solidez de nuestro crédito exterior y concluía sosteniendo que la expansión de nuestras industrias, aún aquellas que se las denomina "pesadas", representa un acontecimiento importante, en la organización financiera y comercial interna, de esta República del Plata.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

ARGENTINE REPUBLIC
MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS AND WORSHIP
DEPARTMENT OF INFORMATION FOR ABROAD

NEWS SERVICE
Buenos Aires
December 25, 1942.

BULLETIN Nº 24.

A NEWSPAPER IN LONDON JUDGES THE ARGENTINE REPUBLIC .

On the 14th December, a London newspaper, the "South American Journal", published an article on Argentina, in which it stated that this country is in a more favourable condition than any other "non belligerant" nation. It has a stable Government - points out this newspaper - it has foodstuffs, and makes up for the shortage of imports by the development of industry.

"The South American Journal" states that the condition of prosperity in Argentina is remarkable, considering how much her national economy depends on European markets. Her local laboratories have provided substitutes for practically all the medicinal products and perfumes that were formerly imported. This development includes quality as well as quantity.

This newspaper affirms that machinery and airplanes are now constructed in Argentina. Industrialization is advancing in agricultural matters. The production of linseed oil compensates in part the loss of linseed markets. A similar development exists in dehydrated meat and eggs.

With reference to foreign relations - it says - the Government continues its policy of neutrality, and though many of the friendly countries that form the group of united nations would wish it to be otherwise, we, at least, - it expresses - as a contrast to the Nazi ideology, acknowledge that every state must be the arbiter of its own destinies. The Argentines continue to be the traditional friends of Great Britain. Argentina maintains her policy of continental cooperation and has put into practice more than one of the principles of the Declaration of the Atlantic, in helping her neighbours. For example: she cancelled the war-debt of Paraguay; she financed the building of the railway and oleoduct with Bolivia; she established [illegible] of merchant marine to facilitate the interchange with other

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Latin-American republics; she donated wheat to the Greek poeple in their need; and her services in favour of the British prisoners of war have merited the gratitude of Foreign Minister Eden.

"The South American Journal" manifests that the help given by Government to farmers, saving tham from the ruin caused by the closing of the European markets, has been a notable feat. The Government policy restricted the extensive cultivation of maize, favouring the creation of small farms growing different products, and increasing the shipments of meat and hides. There has been a reduction in exports of grain and linseed, but there has been an increase in commerce with Latin-American countries.

The article we are commenting points out too, that although United States is always an important purveyor to Argentina, British purchase of our products is always the principal factor of Argentine economy. This is a country - says the journal - that maintains its credit. Its finances have not given cause for anxiety in the year that is ending, and all obligations have been honoured as they have always been. The confidence of the financial market - asserts the London newspaper - was demonstrated in the rapid subscription to the Internal Government Loan of last August, of 200 million pesos, at 4 % interest.

The article ends with these remarks. It can be seen that the author has rightly judged the conditions of life in Argentina. His observations point out that the neutral standing of our country, with reference to the war, does not mean isolation; but that, on the contrary, the Argentine Republic cooperates, in the highest degree with the cause of America. If she maintains a neutral position in relation to the nations of the Continent involved in the war, she considers them as "non belligerant", by reason of several decrees subscribed by the Government. In this way, they enjoy special advantages, without the limitations of neutrality, this being an efficient form of continental cooperation.

It is well to recall in this instance, that on the 31st December, 1941, that is, a year ago, the Buenos Aires newspapers quoted

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

a London telegram, stating that "The South American Journal" had published an article entitled "Retrospective Examination of Argentina".

That article summarized the economic evolution of the Republic during the last few years .

The writer states that any judgement upon the bonds between Argentina and Europe, and upon the grave consequences on Argentine economy due to the present war, must start by paying homage to the wise Government that maintained the national equilibrium during the past year.

"The South American Journal" pointed out the efficiency of the policy of the Argentine Government in its international relations, and indicated the facilities afforded by the Argentine to the other Latin-American countries, as Bolivia and Paraguay, thanks to the commercial treaties and the solidarity demonstrated in its economical treaties with Brazil and the United States.

The British paper in question, after studying Argentine finances, confirmed the solidity of our exterior credit, and concluded stating that the expansion of our industries, even those known as"heavy" represents an important factor in the internal organization, both financial and commercial, of this Republic of the River Plate.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Service d'Information

RÉPUBLIQUE ARGENTINE
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU CULTE
DIRECTION D'INFORMATION À L'EXTÉRIEUR

Bulletin N° 24

Buenos Aires, le 25 décembre 1942

QUELQUES OPINIONS SUR L'ARGENTINE PUBLIÉES PAR UN JOURNAL LONDONIEN

Le 14 décembre, un journal londonien, le "South American Journal", publia un article sur l'Argentine. Il y était déclaré qu'à certains points de vue, notre pays se trouve dans une situation plus favorable que tout autre non belligérant. Son gouvernement est stable - déclare-t-on dans ce journal-, les produits alimentaires y sont abondants et le développement de son industrie compense de plus en plus la diminution de ses importations.

"The South American Journal" déclare que l'actuelle prospérité de l'Argentine est remarquable si on considère combien notre économie nationale dépend des marchés européens. Nos laboratoires ont presque totalement remplacé les produits pharmaceutiques et les parfums, qui étaient importés auparavant. Ce développement est sensible, non seulement par la quantité des produits fabriqués, mais aussi par leur qualité.

Ce journal déclare ensuite que les machines et les aéroplanes son actuellement construits en Argentine. L'industrie est en train de gagner du terrain sur l'Agriculture. La production d'huile de lin compense en partie la perte des marchés pour nos graines de lin. Les mêmes phénomènes se reproduisent pour la viande et les oeufs deshydratés.

En ce qui concerne les relations extérieures -dit-on- le Gouvernement poursuit sa politique de neutralité, et bien que de nombreux pays amis qui constituent le groupe des nations unies désireraient autre chose, nous autres, au moins - déclare le journal-, contrairement à l'idéologie nazie, nous reconnaissons que les Etats doivent être maîtres de leur propre destin. Les Argentins sont toujours les amis traditionnels de la Grande Bretagne. L'Argentine maintient sa politique de coopération continentale et a mis en pratique plus d'un des principes de la Déclaration de l'Atlantique, en aidant ses voisins pauvres. Voici quelques exemples: l'Argentine a remis la dette de guerre du Paraguay; elle a financé la construction du chemin de fer et du pipe-line avec la Bolivie; elle a établi les lignes de sa marine marchande, de façon à faciliter l'échange avec d'autres républiques latino-américaines; elle a donné de son blé aux populations nécessiteuses de Grèce, et ses bons offices en faveur des prisonniers britanniques en Extrême Orient, lui ont valu les remerciements du Ministre Eden.

Puis "The South American Journal" déclare que rien n'a été plus remarquable que l'aide efficace prêtée par le Gouvernement de notre pays aux agriculteurs;

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Ce journal britannique, après avoir analysé les finances argentines, affir - mait qu'il était convaincu de la solidité de notre crédit interne et il con - cluait en soutenant que l'expansion de nos industries, même lourdes, représentent un évènement important dans l'organisation financière et commerciale interne de cette République du Plata.

HG

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

on évita ainsi la ruine qui les menaçait par suite de la fermeture des marchés européens. La nouvelle politique du Gouvernement réduisit la culture extensive du maïs et favorisa par contre la création de petites fermes de produits di - vers et augmenta les embarquements de viande et de cuirs. La production dans l'exportation des céréales et du lin fut presque compensée par la plus grande activité du commerce avec les pays latino-américains.

L'article que nous commentons souligne ensuite que les Etats Unis, conti - nuent à être un important fournisseur de l'Argentine, mais que les achats britanniques sont toujours le principal facteur de l'économie argentine. C'est un pays -dit ensuite le journal londonien que nous commentons- qui maintient un crédit élevé. Ses finances n'ont pas donné de motifs d'inquiétude au cours de cette année qui finit, et tous les engagements de l'Argentine furent tenus comme elle a l'habitude de le faire, La confiance du marché financier -affirme ce journal britannique- fut démontrée lors de la souscription rapide de l'emprunt interne de 200 millions de pesos, à 4 pour cent d'intérêt, qui fut réalisé en août dernier.

C'est sur cette considération que termine cet article. On voit que la vie de l'Argentine a été bien étudiée par l'auteur britannique de ce commentaire. Ses observations font remarquer que la position neutre de notre pays, vis à vis de la guerre, ne signifie point l'isolement, mais, au contraire, la coopération au plus haut degré pour la cause de l'Amérique. Si sa position à l'égard du conflit mondial est neutre, divers décrets de notre Gouvernement ont fait qu'elle considère comme "non belligérants" les pays du Continent en guerre. De cette façon, ils jouissent d'avantages spéciaux sans limitations de la neutralité, ce qui constitue bien une façon efficace de coopérar avec le Continent américain.

Il faut rappeler à cette occasion, que le 31 décembre 1941, c'est-à-dire, il y a un an, les journaux de Buenos Aires transcrivirent un télégramme de Londres, où l'on informait que "The South American Journal" avait publié un article intitulé "Examen retrospectif de l'Argentine". Dans ce commentaire on passait en revue l'évolution économique de notre République au cours des dernières années.

L'auteur de l'article affirmait que toute considération sur les rapports intimes qui unissent l'Argentine à l'Europe, et sur la grave répercussion de la guerre actuelle sur l'économie argentine, doit commencer par rendre un juste hommage au sage Gouvernement qui maintient l'équilibre national pendant toute l'année dernière.

Dans cet article, "The South American Journal", faisait remarquer l'efficacité de la politique du Gouvernement argentin, sur le plan international; il exposait aussi les facilités accordées par l'Argentine aux autres pays latino-américains, tels que le Paraguay et la Bolivie, grâce aux traités commerciaux, et il souligne enfin la solidarité qui se manifestait dans ses accords économiques avec le Brésil et les Etats Unis.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

REPUBLICA ARGENTINA

MINISTERIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES E CULTO — Serviço Informativo

DIRECÇÃO DE INFORMAÇÕES PARA O EXTERIOR

----------ooo----------

Boletim No.24 — Buenos Aires,25 de Dezembro de 1942.

OPINIÕES SOBRE A ARGENTINA,PUBLICADAS NUM JORNAL DE LONDRES

No dia 14 de Dezembro do corrente ano,um jornal de Londres,"The South American Journal",publicou um artigo sobre a Argentina no qual dizia que este país,sob certos aspectos está numa situação mais favoravel que outro qualquer que não seja beligerante. Tem um Govêrno estavel - salienta o referido jornal- e produtos alimentícios,e vai suprindo a falta de importações com o desenvolvimento da sua indústria. "The South American Journal" declara que são notaveis as condições de prosperidade da Argentina ao considerar quanto depende a sua economia nacional dos mercados europeus. Os laboratorios locais têm substituido quasi totalmente os produtos medicinais e perfumes que importavam.Neste grande desenvolvimento está compreêndido tanto pela qualidade como pela quantidade.

Continua expressando o referido jornal. As máquinas e aeroplanos constroem-se agora na Argentina,a industrialização vai ganhando terreno sobre as esferas agrícolas. A produção do óleo de linhaça compensa em parte a perda dos mercados de sementes de linho. Nota-se um desenvolvimento análogo com respeito á carne e ovos deshidratados.

No que concerne às relações exteriores - diz logo - o Govêrno continua a sua política de neutralidade,e ainda que muitos dos seus países amigos e que compõem o grupo das nações unidas desejassem que fosse doutra maneira,nós,ao menos,-comenta ainda - em contraste com a ideologia nazi,reconhecemos que os Estados devem ser donos dos seus proprios destinos. Os argentinos continuam sendo os amigos tradicionais da Grã Bretanha. A Argentina mantem a sua política de cooperação continental e tem pôsto em pratica mais de um principio dos que contem a Declaração do Atlantico,ajudando os seus vizinhos pobres. Como exemplo,cancelou a dívida de guerra do Paraguay; financiou a construção da estrada de ferro e do oleoduto com a Bolivia; estabeleceu as linhas da sua marinha mercante para facilitar o intercâmbio com outras rèpúblicas latino-americanas; doou trigo às povoações necessitadas da Grecia,e os seus serviços a favor dos prisioneiros britânicos no Extremo Oriente determinaram o agradecimento do Senhor Ministro Eden.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

"The South American Journal" manifesta ainda,que uma circunstancia notavel foi o apoio que deu o Govêrno aos agricultores,salvando-os da ruina devido ao encerramento dos mercados europeus. A nova política do Govêrno reduziu o cultivo extenso do milho,favorecendo a criação de pequenas granjas de diversos produtos e,alem disso,aumentou os embarques de carnes e coiros. Tem havido uma redução na exportação de cereais e linhaça,porem,houve um aumento do comercio com os países latino-americanos.

Salienta depois o artigo que comentamos,que os Estados Unidos da America do Norte,continua sendo um importante fornedor da Argentina,mas que as compras britanicas dos nossos produtos são sempre um factor primordial da economia argentina. É um país,diz,que mantem o seu crédito elevado. As suas finanças não deram motivo a preocupações durante o ano que finda e todas as suas obrigações foram satisfeitas como de costume. A confiança do mercado financeiro - afirma ainda o dito jornal - ficou demonstrada na rapida subscrição que se realizou para o empréstimo interno do mês de Agosto do ano corrente, que foi de 200 milhões de pesos com um juro de 4 %.

Termina o artigo com esses elogios. Vê-se,assim,que a vida da Argentina foi bem focada pelo articulista. As suas observações fazem notar que a posição neutral do nosso país,no que se refere à guerra,não significa isolamento; senão que,pelo contrario,a Rèpública Argentina coopera no mais alto grau na causa de America. Embora mantenha uma posição neutral,em relação às nações do continente comprometidas na guerra,por diversos Decretos oportunamente referendados pelo Govêrno,são as mesmas consideradas "não beligerantes". Dessa maneira,à margem das restrições impostas pela neutralidade,desfrutam elas de vantagens especiais,que são formas eficazes da cooperação continental.

Convem recordar neste momento,que no dia 31 de Dezembro de 1941,quere dizer ha um ano,os jornais de Buenos Aires transcreveram um telegrama de Londres,no qual se informava que "The South American Journal" tinha publicado um artigo intitulado"Exame retrospectivo da Argentina". Nesse comentário passava revista è evolução económica da Rèpública nos ultimos anos.

Afirmava o articulista,que toda a consideração sobre os laços íntimos entre a Argentina e a Europa e sobre a grave repercussão da guerra actual na economia argentina,deve começar por render uma justa homenagem ao sabio Govêrno,que manteve o equilibrio nacional durante o ano passado.

Nesse artigo,"The South American Journal" salientava a eficacia da política que segue o Govêrno Argentino nas suas relações internacionais e expunha as facilidades acordadas pela Argentina aos restantes países latino-america

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

nos,como ao Paraguay e a Bolivia,mercê dos tratados comerciais e da solidariedade posta em evidencia nos seus acôrdos económicos com o Brasil e Estados Unidos da America do Norte.

O mencionado jornal da Inglaterra,depois de analizar as finanças argentinas,declarava a sua segurança sobre a solidez do nosso crédito externo e concluia sustentando que a expansão das nossas industrias,mesmo aquelas que são denominadas "pesadas",é um acontecimento importante na organização financeira e comercial interna desta Rèpública del Plata.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

REUTER

31-12-42

LONDRES, 31 (REUTER).- El Ministerio de Relaciones Exteriores de Gran Bretaña publicó hoy la siguiente declaración: "Se tiene entendido que ciertos mensajes de agencias noticiosas y artículos de prensa emanados de, o publicados en Londres, han sido reproducidos en Buenos Aires, y que uno de los mismos fué resumido en el Boletin Oficial de Información del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Argentina, de tal modo que sugería que el gobierno de Su Majestad simpatiza o se halla de acuerdo con la politica de neutralidad que sigue actualmente el gobierno de la Argentina. El hecho, sin embargo, es que el gobierno de Su Majestad deplora la politica de la Argentina, al continuar sus relaciones diplomáticas con los enemigos de la humanidad. Está asombrado que una publicación oficial argentina haya tratado aparentemente, de sugerir lo contrario, cuando se ha hecho todo lo posible para que el gobierno de la Argentina no dudase sobre sus puntos de vista".

-V.A.-

Servicio Telegrafico noticioso exclusivo para los diarios abonados a REUTER (derechos de propiedad reservados)

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pol.G.

OFICINA DE CLAVE
- 1 ENE. 1943
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO Nº 1063

Buenos Aires, 31 diciembre de 1942

Embajada Argentina

Londres

ANOTADO

Nº 209.- Sorprendido desagradablemente este Gobierno con la declaración de la Cancillería inglesa, que transmite Associated Press, hemos debido por fuerza dar un comunicado a la prensa rectificando el grave error de información en que ha incurrido, deplorando su pronunciamiento acerca de la política seguida por nuestro país.

Ruiz Guiñazú

Es copia.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pol.G.

OFICINA DE CLAVE
1 ENE. 1943
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO Nº 1064

Buenos Aires, 31 diciembre de 1942

Embajada Argentina

Washington

Nº 524.- Sorprendido desagradablemente este Gobierno con la declaración de la Cancillería inglesa, que transmite Associated Press, hemos debido por fuerza dar un comunicado a la prensa rectificando el grave error de información en que ha incurrido, deplorando su pronunciamiento acerca de la política seguida por nuestro país.

Ruiz Guiñazú

ANOTADO

Es copia.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pol.G.

3

OFICINA DE CLAVE
1 ENE. 1943
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO Nº 1613

Washington, 31/31 diciembre de 1942

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores
Buenos Aires

Nº 440.- El Departamento de Estado en respuesta a las preguntas que le fueran formuladas por los representantes de la prensa sobre la declaración del Foreign Office expresó que, si bien no estaba en condiciones de hacer comentarios sobre el uso que pudiera haberse hecho de publicaciones periodísticas británicas, estaba naturalmente en completo acuerdo con el Gobierno británico en deplorar "la política de la Argentina de continuar manteniendo relaciones diplomáticas con los enemigos de la humanidad".

Espil

ANOTADO

Es traducción.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

" La PRENSA " ENERO 1º de 1942

Declaraciones de Gran Bretaña y EE. UU. Sobre la Política Argentina

Acerca de esas manifestaciones suministró una comunicación el Ministerio de R. Exteriores

El gobierno británico formuló ayer una declaración con motivo de haberse difundido desde el Ministerio Argentino de Relaciones Exteriores una síntesis de juicios hechos en Londres a propósito de nuestro país. Dicha manifestación británica deplora la orientación de la política internacional argentina. Posteriormente, el gobierno de Estados Unidos se adhirió a la declaración de Inglaterra, y esta madrugada el Ministerio de Relaciones Exteriores argentino suministró una comunicación sobre lo ocurrido.

La información difundida—

El texto que ha planteado esta situación fué difundido el 25 de diciembre último por intermedio de la Dirección de Información al Exterior, del Ministerio de Relaciones Exteriores, en una de sus periódicas trasmisiones por radiotelefonía. Se trata de la síntesis de un artículo publicado en Londres el 14 de diciembre último por "South American Journal". A esa síntesis se le ha agregado una referencia publicada por el mismo diario londinense en diciembre de 1941.

En uno de sus párrafos dice el "South American Journal", conforme a la síntesis propalada, que "en lo concerniente a las relaciones exteriores, el gobierno argentino continúa su política de neutralidad, y aunque muchos de sus países amigos que integran el grupo de las naciones unidas desearían que fuera de otro modo, nosotros, por lo menos, en contraste con la ideología nazi, reconocemos que los estados deben ser dueños de sus propios destinos". A continuación la síntesis propalada consigna algunas referencias sobre la amistad de ambos países, los esfuerzos hechos por el gobierno para resolver el problema que se le plantea a la agricultura y actos relacionados con su política hacia las naciones vecinas.

Después de referirse a las condiciones del intercambio, al criterio con que el autor del artículo ha enfocado la vida de la Argentina, la propalación del Ministerio de Relaciones Exteriores citaba otro artículo del mismo órgano, aparecido el 31 de diciembre de 1941, sintetizando juicios favorables a la conducta del Poder Ejecutivo. Finalmente se decía que "en aquel artículo "The South American Journal" hacía notar la eficacia de la política que orienta al gobierno argentino en sus relaciones internacionales y exponía las facilidades acordadas por la Argentina a los restantes países latinoamericanos, como, por ejemplo, Paraguay y Bolivia, merced a los tratamientos comerciales y a la solidaridad puesta de manifiesto en acuerdos económicos con Brasil y Estados Unidos".

La información telegráfica—

Londres, diciembre 31 (United)— El gobierno dió a conocer la siguiente declaración oficial, emanada del Ministerio de Relaciones Exteriores:

"Se tiene entendido que ciertos mensajes de una agencia sobre artículos de prensa, procedentes de o publicados en Londres, han sido reproducidos en Buenos Aires y que uno de esos artículos apareció resumido en el boletín informativo oficial del Ministerio Argentino de Relaciones Exteriores, en tal forma, que sugiere que el gobierno de Su Majestad está en simpatía o acuerdo con la política de neutralidad que sigue el gobierno argentino.

"El hecho es, sin embargo, que el gobierno de su majestad deplora la política argentina de seguir manteniendo relaciones diplomáticas con los enemigos de la humanidad. El gobierno británico siente asombro por la publicación oficial argentina, que parecería tratar de sugerir lo contrario, dado que el gobierno británico no dejó al gobierno argentino duda alguna en cuanto a sus puntos de vista".

Comunicación de la embajada de Gran Bretaña—

La embajada de Gran Bretaña nos hizo saber ayer que el secretario de estado del gobierno de Su Majestad acababa de dar a conocer en Londres la siguiente comunicación oficial:

"En vista de que ciertos artículos publicados en Londres han sido reproducidos en Buenos Aires, y que uno de ellos ha sido esbozado en el Boletín Informativo Oficial del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Argentina de manera tal que da a entender que el gobierno de su majestad británica se encuentra conforme con la política de neutralidad que actualmente sigue el gobierno argentino, debe aclararse que el gobierno británico deplora la política argentina de mantener relaciones diplomáticas con los enemigos de la humanidad.

"Es asombroso que una publicación oficial argentina haya, aparentemente, tratado de hacer entender todo lo contrario, ya que el gobierno británico no ha omitido esfuerzo para que el gobierno argentino conozca con toda claridad cuál es su opinión al respecto".

La declaración de Estados Unidos—

Por su parte, la secretaría de estado del gobierno de los Estados Unidos de Norte América hizo conocer la siguiente manifestación:

El Departamento de Estado declara que está en completo acuerdo con el gobierno británico en deplorar la política de la Argentina al permanecer en relaciones diplomáticas con los enemigos de la humanidad.

Comunicación del Ministerio de Relaciones Exteriores—

Esta madrugada la cancillería argentina dió la siguiente información:

"En presencia de las declaraciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de Gran Bretaña, seguida de otra comunicación emanada del Departamento de Estado de los Estados Unidos, dadas a conocer hoy 31 por intermedio de agencias informativas, la cancillería argentina declara:

"Que habiendo aparecido el martes 15 del corriente en el diario "La Nación" de Buenos Aires un despacho telegráfico de Londres que a su vez trascribe un artículo del "South American Journal", con comentarios elogiosos para la República Argentina, nuestra dirección de información al exterior creyó conveniente reproducirlo en su boletín número 24 del 25 del actual. En dicho boletín no aparece palabra alguna que se refiera directa o indirectamente al criterio del gobierno británico, afirmándose, en cambio, en cada párrafo, la procedencia del comentario como propio y exclusivo del "South American Journal.

"Ante esta comprobación irrefutable, el gobierno argentino deplora el grave error de información en que ha incurrido la cancillería inglesa al atribuir a una publicación oficial argentina lo que ésta no ha sugerido ni intentado sugerir. Al propio tiempo expresa su asombro porque dicha cancillería se pronuncie acerca de la actitud política argentina en términos que no corresponden a las relaciones amistosas entre los dos pueblos.

"Finalmente —en el caso de Estados Unidos—, llama profundamente la atención de este gobierno que la declaración de la secretaría de estado abra juicio sobre la actitud internacional argentina un año después que en la conferencia de Río de Janeiro se convino por unanimidad aconsejar la ruptura de relaciones con los países del "eje" dentro de la posición y circunstancias de cada país en el conflicto continental."

Visita del encargado de negocios británico—

Ayer por la tarde concurrió al Ministerio de Relaciones Exteriores el encargado de negocios de Gran Bretaña, señor Hadow, quien mantuvo una entrevista con el titular del departamento. En el curso de la misma, según las referencias obtenidas, el ministro le expresó su extrañeza por la declaración formulada en Londres sin previa comunicación al gobierno argentino. A continuación impuso al representante diplomático británico del texto de la comunicación que sería proporcionada a la prensa horas más tarde.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pd. f.

6

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
27 ENE. 1943
DIVISION DE
TRADUCCIONES

TELEGRAMA

LONDRES 1° DE ENERO DE 1943

A B A N G A BUENOS AIRES

1.= TRANSMITO TEXTO DECLARACION FOREIGN OFFICE PUBLICADO PRENSA ESTA QUE COTEJARE CON TEXTO OFICIAL TAN PRONTO OBTENGA COPIA : " SE TIENE ENTENDIDO QUE LOS MENSAJES DE UNA AGENCIA Y ARTICULOS PERIODISTICOS QUE EMANAN DE O QUE SE PUBLICAN EN LONDRES HAN SIDO CITADOS EN BUENOS AIRES Y QUE UNO DE ESOS ARTICULOS HA SIDO DADO EN FORMA ABREVIADA EN EL BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE TAL MANERA QUE SUGIERE QUE EL GOBIERNO DE SU MAJESTAD SIMPATIZA O ESTA DE ACUERDO CON LA POLITICA DE NEUTRALIDAD QUE SIGUE AHORA EL GOBIERNO DE LA ARGENTINA. SIN EMBARGO EL HECHO ES QUE EL GOBIERNO DE SU MAJESTAD DEPLORA LA POLITICA DE LA ARGENTINA QUE CONSERVA RELACIONES DIPLOMATICAS CON LOS ENEMIGOS DE LA HUMANIDAD. SE SORPRENDE QUE UNA PUBLICACION OFICIAL ARGENTINA HUBIERA APARENTEMENTE ENSAYADO DE SUGERIR LO CONTRARIO PUESTO QUE SE HA APLICADO EN DEJAR AL GOBIERNO ARGENTINO SIN SOSPECHA DE SUS INTENCIONES."

ANOTADO

CARCANO

Traductora de guardia Vinca

Enero 2 de 1943

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Washington.

El Departamento de Estado declara: " Está en completo acuerdo con el Gobierno Británico en deplorar la política de la Argentina en permanecer en relaciones diplomáticas con los enemigos de la humanidad"

Washington.

Oficialmente se anunció que los Estados Unidos participan del punto de vista británico sobre la política internacional argentina.

34-4995-6

Política Gral.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

OFICINA DE CLAVE
☆ - 2 ENE. 1943 ☆
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA ORDINARIO Nº 4.

Haedo, enero 1 de 1943.

A S.E. el Ministro de Relaciones Exteriores
Doctor Enrique Ruiz Guiñazú
Buenos Aires.

Unión Nacional Argentina por mi intermedio expresa su adhesión y aplaude el comunicado de la Cancillería con motivo del equívoco en que se ha pretendido colocar a la Nación Argentina, en razón de su invariable e irreductible posición de neutralidad y política exterior sostenida con encomiable decisión por el actual Poder Ejecutivo.

Saluda a Vuestra Excelencia con toda consideración.

Manuel A. Fresco

ANOTADO

Es copia:

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pol.G.

8

TELEGRAMA CIFRADO Nº 3

Londres, 1/2 enero de 1943

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores

Buenos Aires

Nº 2.- La inesperada declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Gran Bretaña que hoy publica la prensa británica conjuntamente con las manifestaciones de la Cancillería argentina ha sido elaborada en reserva. El Ministro Eden en múltiples oportunidades me ha demostrado especiales consideraciones en la tramitación de los asuntos que hemos tratado y su actitud al no comunicarme previamente la declaración producida sin duda revela una conducta deliberada.

ANOTADO

Segundo. La declaración del Gobierno británico es el resultado de un largo proceso cuya causa debe hallarse en un conjunto de circunstancias anteriores más que en el motivo que se ha encontrado para hacerla pública. Desde mi llegada a Londres he informado a V.E. a este respecto en diversas comunicaciones y he resumido mis observaciones en mi nota de fecha 2 de noviembre numerada 192 cuyo contenido me permito recordar a V.E.

Tercero. Durante mi estadía en ésa estuvo por producirse una declaración similar en los Comunes que se evitó con la desautorización, por parte del Señor Presidente de la República Argentina y V.E., de los rumores circulantes de que Gran Bretaña estaba satisfecha con la actitud política argentina, que transmitió el Embajador Kelly y evitó el hecho.

Cuarto. Considero que la declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Gran Bretaña coloca deliberadamente en forma ostensible a nuestras relaciones con el Reino de Gran Bretaña en una posición delicada que influirá en la solución de las gestiones pendientes y especialmente en la renovación del contrato de carnes. A este respecto informé a V.E. que las dificultades que encontrábamos tienen por causa principal un motivo político.

Quinto. Estimo que la declaración británica sea el comien-

////////

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

---

zo de una política más exigente y severa que se ha venido postergando pero que hoy corresponde a un programa de conjunto concertado con los demás aliados.

Sexto. Adelanto estas impresiones personales hasta que pueda transmitir los resultados de la visita que me propongo hacer al Ministro Eden.

Cárcano

Es traducción.-

J. Beccar Bulles.
p. c.

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
DIRECCIÓN GENERAL DE ASUNTOS POLÍTICOS (EUROPA)

Europa 580

VICECONSULADO
DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA

Pau, 5 de Enero de 1943.

Secc: I

Nº 2.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
20 SEPT. 1943
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. enviandole adjunto a la presente, un recorte de diario, aparecido en el periodico " El Patriote" de esta ciudad, en el dia de la fecha.

Saludo al, Señor Ministro, con mi mas alta y distinguida consideracion.

J. M. Alegre
Viceconsul

VICE CONSULADO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA - PAU -

CONFORME
ANOTADO

Buenos Aires, septiembre 21 de 1943.

Agréguese a sus antecedentes.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
24 SET. 1943
Dirección General Asuntos Políticos

A S.E.
El Señor Doctor Enrique Ruiz Guiñazu
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto
BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

VICECONSULADO
DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA

Articulo publicado por el " PATRIOTE " de Pau.

el 5 de Enero de I943.



UN INCIDENT DIPLOMATIQUE ANGLO - ARGENTIN

La note du « Foreign Office » déplorant le maintien des relations diplomatiques entre l'Argentine et les pays de l'Axe, a donné lieu à une protestation du gouvernement de Buenos-Aires, annonce la radio suisse.

Le ministère des affaires étrangères argentin a fait savoir « qu'il était stupéfait de la note britannique » et a souligné que « cette note conservait à peine le ton approprié aux relations jusqu'ici amicales existant entre les deux pays ».

La réponse argentine proteste également contre les déclarations faites par le département de l'Etat à Washington qui a mis en cause l'attitude internationale de l'Argentine.

Incidente Diplomatico Anglo-Argentino.

La nota del Foreign Office, deplorando la conservacion de relaciones diplomaticas entre la Argentina y los paises del Eje, a dado lugar a una protesta del Gobierno de Buenos Aires, anuncia la radio emisora de Suiza.
El Ministerio de Relaciones Exteriores Argentino, a hecho saber que estaba extupefacto de la nota Britanica y a hecho notar que esa nota contenia a penas el tono apropiado a las relaciones hasta hoy amistosas existentes entre los dos paises.
La nota Argentina protesta igualmente contra las declaraciones hechas por el Departamento de Estado de Washington, quien a puesto en causa la actitud internacional de la Argentina.

VICE CONSULADO DE LA REPUBLICA ARGENTINA - PAU -

J. M. Alegre
Viceconsul

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Política General.-

10

TELEGRAMA CIFRADO N° 15.

Lima, 5/6 de enero de 1943.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores.

Buenos Aires.

Urgente. N° 3.- Los diarios de la mañana publican un comunicado de la legación británica en que se transcribe una declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Inglaterra deplorando que la República Argentina continúe manteniendo relaciones diplomáticas con los enemigos de la humanidad, y manifestando su asombro ante el hecho de que una publicación oficial argentina haya intentado sugerir lo contrario.

Por informaciones periodísticas tengo conocimiento que la misma declaración se ha publicado en Buenos Aires y motivó un comunicado de esa Cancillería cuyo texto ignoro por no haberse publicado aquí y por no haber recibido ninguna información oficial directa.

Como considero conveniente que esta Embajda haga publicar, a su vez, mañana, la declaración de esa Cancillería, ruego a V.E., si estuviese de acuerdo con lo que sugiero, quiera transmitirme telegráficamente en el día de hoy el texto de la misma.-

Uriburu.

ANOTADO

Es traducción

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Política Gral.

OFICINA E... 7 ENE 1943 ...

TELEGRAMA CIFRADO Nº 17

Londres, enero 5/6 de 1943.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores,
Buenos Aires.

Nº 5.- Como comuniqué a V.E. en mi telegrama 2, creí conveniente visitar al Ministro Eden para tratar de conocer la causa real de su declaración del 31 de diciembre. Le manifesté expresamente que lo hacía por propia iniciativa y sin que V,E. me confiara misión alguna.

Segundo.- Durante la larga entrevista le manifesté que el reciente incidente no ha beneficiado a ninguno de los tres países y podría provocar un movimiento de reacción en el sentimiento público argentino que no era prudente estimular ni reportaría ninguna ventaja en el mejor entendimiento de ambos países.

ANOTADO

Tercero.- Insistí en que la mayor parte del país no era beligerante como lo revelan las últimas elecciones a pesar de la simpatía indudable que inspiran las naciones aliadas a quienes favorecen reiterados actos del Gobierno.

Cuarto.- Me referí a los serios inconvenientes que ofrece la intervención del extranjero en la política nacional especialmente en un país como el nuestro tan informado y susceptible cuando se prepara para las elecciones presidenciales. Los mejores resultados se obtienen con la comprensión que caracterizó la política británica.

Quinto.- El Ministro Eden me manifestó que hizo el comunicado a raíz de la publicación en el Boletín del ar-

- - -

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

tículo del Sud América Journal que en sí no tiene valor, pero que había sido precedido de un texto que me leyó y que esta Embajada no conocía, implicando que Gran Bretaña aceptaba nuestra neutralidad lo que en repetidas oportunidades me había negado. Recordó que yo mismo había intervenido durante mi estadía en Buenos Aires para evitar una declaración que debió hacer en los Comunes. Me agregó que después de mi regreso en los círculos autorizados argentinos se había insistido en presentar a Gran Bretaña como aceptando la política argentina. Me afirmó que siempre insistiría en desvirtuar esos rumores estableciendo con toda claridad la posición del Ministerio de Relaciones Exteriores de Gran Bretaña quién más que todas las ventajas de carácter material con que podría beneficiarse con la neutralidad argentina preferría su apoyo moral adhiriéndose a la causa común. La opinión pública británica, que él también debía cuidar, podría pensar que él no actuaba con bastante eficacia ante la Cancillería argentina. Negó absolutamente todo propósito de intervenir en nuestra política nacional afirmándome que no lo haría en ningún caso porque esa era la política tradicional británica.

Sexto.- Me preguntó que haría la Argentina si Chile rompía relaciones con el Eje.

Le contesté que, sin tener informaciones recientes, creía que nuestro país mantendría su posición actual y no rompería relaciones sin una causa que considerara nacional. Ustedes tienen mucho amor propio, me respondió.

Séptimo.- La prensa ha difundido ampliamente el

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

14

- - -

incidente. Algunos diarios dieron la noticia en la primera página, desapareciendo el tema al segundo día. De los diarios oficiosos sólo el Sunday Times ha publicado editorial. Este concluye diciendo: "Todos aquellos que han sido miembros de una alianza victoriosa se encontrarán, por natural motivo de las cosas, más unidos entre sí que con los países que se han mantenido alejados de esa comunidad de naciones". Muchas, de las provincias, lo han hecho expresando que era necesario aclarar la posición de Gran Bretaña de lealtad para su aliado. Algunos periódicos dicen que la declaración ha sido hecha para satisfacer a los Estados Unidos. No obstante el Ministro Eden me afirmó que haciendo abstracción completa de los Estados Unidos él debió hacer la declaración sirviendo con lealtad la propia política británica.

ANOTADO

Octavo.- Ratifico mi telegrama 2.

Cárcano

Es traducción

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

POR AVION

Guerra 500

Consulado General
de la
República Argentina

Lima, Enero 5 de 1943

Sc. I N°. 4

Certificada.

Señor Ministro:

Tengo el honor de transcribir a V.E. a continuación el texto de un comunicado de la Embajada Inglesa en ésta, que publican hoy los diarios de Lima:

OBJETO:
Transcribe declaración oficial Británica del diario "La Crónica"

"DECLARACION OFICIAL BRITANICA.- El Ministerio de Relaciones Exteriores del Gobierno de Su Majestad Británica ha emitido la siguiente declaración:.- "Tenemos entendido que, mensajes de determinada agencia y artículos de prensa emanados de, o publicados en Londres, han sido citados en Buenos Aires y que el resumen de uno de esos artículos ha aparecido en el Boletín Oficial de Informaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Argentina, en forma como para sugerir que el Gobierno de Su Majestad Británica simpatiza o está de acuerdo con la política de neutralidad que actualmente sigue el Gobierno argentino. El hecho, empero, es que el Gobierno de Su Majestad Británica deplora la política de la República Argentina de continuar manteniendo relaciones diplomáticas con los enemigos de la humanidad. Está asombrado de que una publicación oficial Argentina haya intentado, aparentemente, sugerir lo contrario, pues, no ha ahorrado esfuerzos para no dejar en el Gobierno argentino duda alguna subre su punto de vista".- NOTA: Esta declaración ha sido formulada en vista de noticias y comentarios que han circulado tanto en la prensa argentina, como de otros países"

Aprovecho la oportunidad para saludar a V.E. con mi mas alta y distinguida consideración.

CONSULADO GENERAL DE LA REPUBLICA ARGENTINA

Fdo: Justo E. Diana

ANOTADO

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto
Doctor Don Enrique Ruiz Guiñazú
BUENOS AIRES

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, enero 26 de 1943

D.A.P.

Señor Cónsul General:

Tengo el agrado de dirigirme a V.S. para acusar recibo de su nota Nº 4, de 5 del corriente, en la que transcribe una declaración de la Cancillería Británica sobre nuestra política internacional.

Reitero a V.S. las seguridades de mi consideración distinguida.

RICARDO BUNGE
DIRECTOR DE ASUNTOS POLITICOS

MINISTERIO RELACIONES EXTERIORES
20 ENE 1943
Dirección General Asuntos Políticos

A S.E. el Cónsul General de la República Argentina en Lima,
Don Justo E. Diana.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

15.

Política G.

OFICINA DE CLAVE
☆ 6 ENE. 1942 ☆
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA ORDINARIO N° 74

Buenos Aires, enero 6 de 1942.

Embajada Argentina

Lima

N° 2.- Habiendo aparecido 15 corriente en "La Nación" de Buenos Aires, un despacho telegráfico de Londres que a su vez transcribe artículo del "South American Journal" con comentarios elogiosos para la República Argentina, nuestra Dirección de Información al Exterior creyó conveniente reproducirlo en su boletín. En dicho boletín no aparece palabra alguna que se refiera directa o indirectamente al criterio del Gobierno británico, afirmándose en cambio en cada párrafo la procedencia del comentario como propio y exclusivo del "South American Journal".

Ante esta comprobación irrefutable, Gobierno Argentino deplora grave error información Cancillería inglesa al atribuir a una publicación oficial argentina lo que ésta no ha sugerido ni intentado sugerir. Al propio tiempo expresa su asombro porque dicha Cancillería se pronuncie acerca de la actitud política argentina en términos que no corresponden a las relaciones amistosas entre los dos pueblos.

Ruiz Guiñazú

ANOTADO

Es copia

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

11

Política G.

OFICINA DE CLAVE
☆ 6 ENE. 1943 ☆
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO N° 6

Buenos Aires, enero 6 de 1943.

Embajada Argentina

Lima

N° 1.- En ausencia del Señor Ministro envío en claro el comunicado dado por la Cancillería el día 31 con motivo de la declaración británica a que se refiere su telegrama 3.

Gache

ANOTADO

Es copia

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

(POR AVION)

Guerra 500 y 19
Tomo III

EMBAJADA ARGENTINA
EN LONDRES

A.P.

Enero 7 de 1943.

No.2.

Reservada.

Señor Ministro:

Remito a V.E. copia y traducción del editorial del "Sunday Times" del 3 de Enero, en el que se comenta la declaración del Foreign Office sobre la política de neutralidad de nuestro país.

Saludo a V.E. con mi más alta y distinguida consideración.

ANOTADO

Buenos Aires, febrero 4 de 1943.

Acúsese recibo.

MINISTERIO RELACIONES EXTERIORES
8 FEB. 1943
Dirección General Asuntos Políticos

A S.E. el señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto
Doctor Enrique Ruiz Guiñazú
BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Anexo a la nota No. 3, de Ene. 7, 1943.

SUNDAY TIMES, Enero 3 de 1943.

Sunday Times Ene. 3/943.

ARGENTINA

BECAUSE of statements given currency in North and South America, the Foreign Office has judged it necessary to issue the statement that Great Britain not only deplores the neutrality of Argentina, but has been at particular pains that this should be understood in Buenos Aires. Taking the view we do about the nature of the German menace, and claiming, as we can, that the last three wars have afforded only too much grim evidence to justify our condemnation, we cannot but regret it when friendly neutral Powers, not themselves exposed to any immediate danger from German hostility, seek to maintain legal or moral neutrality in a struggle of this character. We understand very well what circumspection is imposed upon European neutrals, but the South American countries are completely free agents. The threat from Dakar even has now been removed.

Most of the Powers of Central and South America have broken off relations with the Axis; the largest of the South American republics, Brazil, and the largest of the Central American ones, Mexico, are full belligerent members of the Grand Alliance. Most of the other States have recognised that it is an anachronism to continue to extend the privileges of diplomatic usage to German and Italian agents who are busily employing all the time a new and undiplomatic technique against their hosts. The lesson learned so bitterly by so many European countries has not been lost on the more fortunate American continent.

But while we make our attitude plain, it is not intended in any way to impair the long-established friendship between Britain and Argentina, a country with whose earlier development British enterprise had so much to do, where British investment is still so large, and from whom, in times of peace, we were glad to receive such great imports. In no South American country does the English colony count for more, and it is because we have the footing of old friends that we feel able to speak plainly upon occasion.

The past history of American, as of British, enterprise in Central and South America has left behind it a certain sensitiveness to any suggestion of outside leadership. There is at times a tendency to be different in order to demonstrate to the world that the fullness of sovereignty is a reality. When Argentina was a member of the League of Nations no country maintained over years a more independent attitude. In the first years of that experiment the Argentinians propounded a more idealistic programme than the great European Powers were ready to accept.

In general, the South American contribution to international life has always been markedly idealistic, but of the three leading Powers—the ABC Powers—Brazil alone has accepted the moral argument of the Grand Alliance. Argentina and Chile remain the two exceptions to the otherwise impressive spectacle of continental solidarity. At one time there were Argentinians who reinforced the argument that it was good to take an independent line with the commercial argument that Europe might prove to be the best, or perhaps the only great, market for Argentine meat and wheat after the war. Neutrality was propounded as an insurance for the future. To-day few neutrals believe that it is the part of statesmanship to insure against a possible German victory. It is the part of statesmanship to see that no neutral status, maintained now for secondary reasons, proves a needless handicap to-morrow, when all those who have been members of a grand, victorious alliance will, from the nature of things, be closer to one another than they can be to those who have remained aloof from their fellowship.

* * *

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

EMBAJADA ARGENTINA

EN LONDRES

(TRADUCCION)

"Sunday Times", Enero 3 de 1943.

"ARGENTINA.- A raíz de afirmaciones divulgadas en Norte y Sud América, el Foreign Office ha juzgado necesario publicar un comunicado expresando que Gran Bretaña, no solamente deplora la neutralidad de Argentina, sino que se ha esforzado en hacer comprender esto en Buenos Aires. Desde nuestro punto de vista acerca de la amenaza alemana y sosteniendo, como podemos sostener, que las últimas tres guerras sólo han demostrado la triste verdad de nuestra acusación, no podemos sino lamentar que Potencias neutrales amigas, que no están expuestas a peligro inmediato alguno de hostilidad alemana, traten de mantener una neutralidad moral o legal en una contienda de este carácter. Nosotros comprendemos muy bien la prudencia impuesta a los países neutrales de Europa, pero los países sudamericanos están en completa libertad de acción. Hasta el temor de Dakar ha sido ahora suprimido.

La mayoría de las naciones de Centro y Sud América han roto relaciones con el Eje; la mayor de las repúblicas sudamericanas, Brasil, y la mayor de las repúblicas centroamericanas, México, forman parte de la Gran Alianza, como miembros beligerantes completos. La mayoría de los demás países han reconocido que constituye un anacronismo continuar acordando privilegios diplomáticos a los agentes de Alemania e Italia, quienes se ocupan activa y contínuamente en desplegar una técnica nueva y antidiplomática contra los países que los reciben en su seno. La lección tan amargamente aprendida por tantos países europeos no ha sido desperdiciada en el más afortunado continente americano.

Pero mientras nosotros aclaramos nuestra opinión, no buscamos en modo alguno perjudicar la amistad de muchos años existente entre Gran Bretaña y Argentina, país éste al cual el espíritu de empresa británico se encuentra tan vinculado, donde los capitales ingleses son tan importantes y del cual, en tiempos de paz, recibimos cuantiosas importaciones. En ningún otro país sudamericano tiene la colonia británica mejor situación y es porque se nos considera viejos amigos que nos permitimos hablar francamente cuando llega la ocasión.

La historia pasada de las actividades norteamericanas y británicas en Sud América ha dejado cierto recelo hacia todo lo que sea dirección del exterior. En algunos momentos, existe una tendencia a ser diferente, para demostrar al mundo que la soberanía absoluta es una realidad. Cuando Argentina era miembro de la Liga de Naciones, ningún otro país mantuvo, durante años, una actitud más independiente. En los primeros años de aquel experimento, los argentinos preconizaron un programa más idealista que el que las grandes potencias europeas estaban dispuestas a aceptar. En general, el aporte de Sud América a las relaciones internacionales ha sido siempre idealista pero, de los tres países principales (las naciones del ABC), solamente Brasil ha aceptado el argumento moral de la Gran Alianza. Argentina y Chile siguen siendo las dos excepciones al, de otra manera, espectáculo impresionante de solidaridad continental. En cierto momento, había argentinos que reforsaban el argumento de las ventajas de permanecer neutrales, con el razonamiento comercial de que, después de la guerra, Europa podría demostrarse como el mejor mercado para la carne y el trigo de Argentina; la neutralidad era defendida como un seguro para el futuro. En el momento presente, pocos neutrales creen que los hombres de estado tengan que ponerse a cubierto de una posible victoria alemana. Son esos hombres de estado los responsables de que la calidad de neutral, mantenida ahora por razones secundarias, pruebe ser un innecesario obstáculo cuando todos aquéllos que han sido miembros de una alianza victoriosa se encuentren, por la naturaleza misma de las cosas, más unidos entre sí que con los países que se han mantenido alejados de esa comunidad de naciones".

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

FORM. 218

COPIA

Buenos Aires, febrero 4 de 1943.

D.A.P.
(G)
RESERVADA

Nº 16

Señor Embajador:

Tengo el honor de acusar recibo a V.E. de su nota reservada Nº 2, fecha 7 del corriente, a la cual agrega, con su correspondiente versión al castellano, el editorial aparecido el 3 del mes en curso en el "Sunday Times", que comenta la declaración del Foreign Office sobre la política de neutralidad Argentina.

Saludo a V.E. con mi más distinguida consideración.

ROBERTO ACHÁVAL
CARLOS L. TORRIANI
SUB-SECRETARIO INTERINO DE RELACIONES EXTERIORES

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
- 8 FEB. 1943
Dirección General Asuntos Políticos

A S.E. el Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República Argentina en Gran Bretaña,
Doctor Miguel Angel Carcano.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

D.A.P.

DECLARACION DE LAS CANCILLERIAS DE GRAN BRETAÑA Y ESTADOS UNIDOS SOBRE POLITICA INTERNACIONAL ARGENTINA, DEL 31 DE DICIEMBRE DE 1942.

Con motivo de la publicación, en el Boletín Nº 24 del servicio informativo de esta Cancillería, de opiniones vertidas en el "South American Journal", el Ministerio de Relaciones Exteriores de Gran Bretaña publicó la siguiente declaración:

" Se tiene entendido que ciertos mensajes de agencias noticiosas y artículos de prensa emanados de, o publicados en Londres, han sido reproducidos en Buenos Aires, y que uno de los mismos fué resumido en el Boletín Oficial de Información del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Argentina, de tal modo que sugería que el gobierno de Su Majestad simpatiza o se halla de acuerdo con la política de neutralidad que sigue actualmente el gobierno de la Argentina. El hecho, sin embargo, es que el gobierno de Su Majestad deplora la política de la Argentina, al continuar sus relaciones diplomáticas con los enemigos de la humanidad. Está asombrado que una publicación oficial argentina haya tratado aparentemente, de sugerir lo contrario, cuando se ha hecho todo lo posible para que el gobierno de la Argentina no dudase sobre sus puntos de vista".

El Gobierno de Estados Unidos en la misma fecha manifestó que estaba en completo acuerdo con el de Gran Bretaña en deplorar la política argentina.

Hechas estas publicaciones el Ministerio de Relaciones Exteriores dió el siguiente comunicado:

"En presencia de las declaraciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de Gran Bretaña, seguida de otra comunicación emanada del Departamento de Estado de los

- - - - - - - - - -

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

- - - - - - - - - - -

Estados Unidos, dadas a conocer hoy 31 por intermedio de agencias informativas, la cancillería argentina declara:

"Que habiendo aparecido el martes 15 del corriente en el diario "La Nación" de Buenos Aires un despacho telegráfico de Londres que a su vez trascribe un artículo del "South American Journal", con comentarios elogiosos para la República Argentina, nuestra dirección de información al exterior creyó conveniente reproducirlo en su boletín número 24 del 25 del actual. En dicho boletín no aparece palabra alguna que se refiera directa o indirectamente al criterio del gobierno británico, afirmándose, en cambio, en cada párrafo, la procedencia del comentario como propio y exclusivo del "South American Journal".

"Ante esta comprobación irrefutable, el gobierno argentino deplora el grave error de información en que ha incurrido la cancillería inglesa al atribuir a una publicación oficial argentina lo que ésta no ha sugerido ni intentado sugerir. Al propio tiempo expresa su asombro porque dicha cancillería se pronuncie acerca de la actitud política argentina en términos que no corresponden a las relaciones amistosas entre los dos pueblos".

"Finalmente - en el caso de Estados Unidos -, llama profundamente la atención de este gobierno que la declaración de la secretaría de estado abra juicio sobre la actitud internacional argentina un año despues que en la conferencia de Río de Janeiro se convino por unanimidad aconsejar la ruptura de relaciones con los paises del "eje" dentro de la posición y circunstancias de cada país en el conflicto continental".

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

512.

Pol.G.

OFICINA DE CLAVE Y S. TELEGRAFICOS
17 JUL. 1943
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA ORDINARIO Nº 1698

Roma, 16/17 julio de 1943

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores
Buenos Aires

Nº 40.- Referencia sus 18 y 29 este Ministerio informa que legación Italia Berna otorgó permiso tránsito números 1222 y 1384 material indicado.
Oneto

ANOTADO

Es copia.

$ 38.05

Buenos Aires, julio 21 de 1943.

Comuníquese a los interesados.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
22 JUL 1943
Dirección General Asuntos Políticos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

D.A.P.
(G).

La Dirección de Política General del Ministerio de Relaciones Exteriores se complace en llevar a conocimiento de la Sociedad Importadora Limitada Sulzer Hermanos, el telegrama recibido de la Embajada Argentina en Italia, que dice: " Roma 16 de julio de 1943. Nº 40. Referencia sus 18 y 29 este Ministerio informa que Legación Italia Berna otorgó permiso tránsito números 1222 y 1384 material indicado. Oneto".

Dicho telegrama se refiere al resultado de las gestiones realizadas para satisfacer los pedidos formulados en notas de esa Sociedad de 17 de abril y 28 de mayo últimos.

Al propio tiempo estimará que esa Sociedad deposite en el Banco Central, a la órden de la Dirección de Administración de el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, la cantidad de trescientos treinta y tres pesos con 15 cts. ($ 333.15 m/n.) importe de los telegramas cambiados con las Embajadas en Berlín y Roma, con tal motivo, y haga llegar a esta Dirección de Política General duplicado de la boleta de depósito.

Buenos Aires, julio 21 de 1943.

M... RELACIONES ... 27 JUL 1943 ... Dirección General Asuntos Políticos

Sulzer Hermanos.
Venezuela 614.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Telegrama Nº 46 a Berlín de 23 /II/43	$	58.60
" " 96 a Berlín de 20/IV/43	"	20.80
" " 18 a Roma de 22/IV/43	"	115.05
" " 29 a Roma de 8/VI/43	"	81.15
" " 129 a Berlín de 8/VI/43	"	9.10
" " 30 a Roma de 8/VI/43	"	10.40
" " 40 de Roma de 16/VII/43	"	38.05
T O T A L	$	333.15

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
12 JUL 1943
DIRECCION
General Asuntos Consulares

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 512

Pol.G.

OFICINA DE CLAVE Y S. TELEGRAFICOS
22 JUL. 1943
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA ORDINARIO Nº 1867

Buenos Aires, 22 julio de 1943

Embajada Argentina

Berlín

Nº 169.- Reitero telegrama 129.

Storni

ANOTADO

Es copia.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 572

Política G.

TELEGRAMA ORDINARIO N° 1810

Berlín, julio 23/24 de 1943.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores

Buenos Aires

N° 183.- Referencia Vuecencia 169 habiendo sido rechazado pedido insistí señalando su importancia.

Luti

$ 19.50 m/n

ANOTADO

Es copia:

JOAQUIN P. GHIA
Jefe de Clave y Servicios Telegráficos

Buenos Aires, julio 26 de 1943.

Comuníquese a los interesados.

MINISTERIO RELACIONES EXTERIORES 27 JUL 1943

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

D.A.P.
(G).

La Dirección de Política General del Ministerio de Relaciones Exteriores se complace en informar a la Sociedad Importadora Limitada Sulzer Hermanos, con referencia a la solicitud de esa Sociedad de 18 de febrero ppdo.,- repuestos para motores de la Algodonera Argentina S.A.- que se ha recibido un telegrama de la Embajada de la República en Berlín, fechado el 23 del corriente, que dice: "habiendo sido rechazado el pedido insistí señalando su importancia."

Buenos Aires, julio 26 de 1943.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
27 JUL 1943
BUENOS AIRES
Dirección General de Asuntos Políticos

Sulzer Hermanos,
Venezuela 614.
BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Fuerza 572

Pórm. 11
5.000 - 5 - 43

SULZER HERMANOS

SOCIEDAD IMPORTADORA LIMITADA

BUENOS AIRES

DIRECCION TELEGRAFICA:
"SULZER"

CODIGOS:
BENTLEY'S COMPLETE PHRASE CODE
SCHOFIELD'S ECLECTIC PHRASE CODE

RF/MC

Buenos Aires, 26 de julio de 1943

CALLE VENEZUELA 614
U. T. 33, AVENIDA 2118
U. T. 34, DEFENSA 2784

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Arenales 761

CAPITAL

Su / Nuestra carta de fecha Su Nota D.A.P. (G), del 21 de julio 1943.

Referencia: Trámites ref. permisos de tránsito Nos. 1222 y 1384. Material "Onsto".

SIRVASE CITAR EN SU CONTESTACION

ANOTADO

De nuestra mayor consideración:

Agradecemos sinceramente su atenta comunicación de fecha 21 del mes en curso, respecto a las gestiones realizadas por la Dirección de Política General de ese Ministerio para la obtención de los permisos de tránsito para el material indicado bajo rubro.

Al mismo tiempo, cúmplenos poner en conocimiento de ese Ministerio que en fecha 24 del corriente hemos efectuado en el Banco Central de la República Argentina el depósito de la suma de m$n 333,15 % (trescientos treinta y tres pesos con 15 cts.) importe de los telegramas cambiados con las Embajadas en Berlín y Roma, y a los efectos correspondientes adjuntamos a la presente el cuadruplicado de la boleta de depósito.

Dándoles nuevamente las gracias por sus gestiones, saludamos a Vds. con nuestra consideración más distinguida.

Ss. Ss. Ss.
P.P. SULZER HERMANOS
SOCIEDAD IMPORTADORA LTDA.

Adjunto: 1 boleta de depósito.

27/XII/43

Entregada a Clave

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pórm. 11
5.000 - 5 - 43

542

SULZER HERMANOS

SOCIEDAD IMPORTADORA LIMITADA

BUENOS AIRES

DIRECCION TELEGRAFICA:
"SULZER"

CODIGOS:
BENTLEY'S COMPLETE PHRASE CODE
SCHOFIELD'S ECLECTIC PHRASE CODE

EK/MC

Buenos Aires, 28 de julio de 1943

CALLE VENEZUELA 614
U. T. 33, AVENIDA 2118
U. T. 34, DEFENSA 2784

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Direcc. de Política General - Arsenales 761

C A P I T A L

Su / Nuestra carta de fecha .....

Referencia: Envíos de maquinaria suiza para la República Argentina.

SIRVASE CITAR EN SU CONTESTACION

ANOTADO

De nuestra mayor consideración:

Tenemos el agrado de acusarles recibo de su atenta comunicación de fecha 27 del mes en curso, referente a la solicitud presentada por nosotros en fecha 18 de febrero ppdo. - repuestos para motores de la Algodonera Argentina S. A. - y tomamos nota de que nuestra solicitud había sido rechazada por la Repartición de Estado correspondiente en Alemania y que la Embajada de esta República en Berlín ha insistido, señalando la importancia de conseguir el permiso de tránsito para la partida de repuestos en cuestión.

Agradecemos sinceramente la nueva intervención de la Embajada de esta República en Berlín, y quedando a la espera de sus ulteriores comunicaciones al respecto saludamos a Vds. con nuestra consideración más distinguida.

Ss. Ss. Ss.

P.P. SULZER HERMANOS
SOCIEDAD IMPORTADORA LTDA.

MINISTERIO RELACIONES EXTERIORES
30 JUL 1943
Dirección
Capital Federal

Buenos Aires, julio 30 de 1943.

Agréguese a sus antecedentes.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 512.

Política G.

16 SET. 1943
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA ORDINARIO N° 2411

Berlín, septiembre 15/16 de 1943.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores

Buenos Aires

9

N° 236.- Referencia Embajada 183 después laboriosas gestiones concediόse permiso.

Luti

$ 15.60 m/n

Es copia.
AFR.

ANOTADO

Se refiere a repuestos para motores de la Algodonera Argentina S.A., procedentes de Suiza. Solicitud de Sulzer Hermanos de febrero 18 de 1943.

Buenos Aires, septiembre 16 de 1943.

Comuníquese a la Sociedad Importadora Sulzer Hermanos en adición a la nota de esta Cancilleria de julio 26 ppdo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
16 SET. 1943
Dirección General Asuntos Políticos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

D.A.P.
(G)

El Ministerio de Relaciones Exteriores, en adición a su nota de julio 26 ppdo., se complace en informar a la Sociedad Importadora Limitada Sulzer Hermanos, que por telegrama de ayer la Embajada Argentina en Berlín comunica que "después de laboriosas gestiones concedióme permiso" a fin de que puedan exportarse los repuestos para motores de la Algodonera Argentina S.A., a que se refiere la solicitud de esa Sociedad del 18 de febrero ppdo.

Buenos Aires, septiembre 16 de 1943.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
16 SET 1943
Dirección General Asuntos Políticos

Sulzer Hermanos.
Venezuela 614.
Capital Federal.

BCP.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 512.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
DIRECCION GENERAL DE ASUNTOS POLITICOS (EUROPA)

Pérm. 11
5.000 - 5 - 43

SULZER HERMANOS

SOCIEDAD IMPORTADORA LIMITADA

BUENOS AIRES

21 SEPT. MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

DIRECCION TELEGRAFICA:
"SULZER"

CODIGOS:
BENTLEY'S COMPLETE PHRASE CODE
SCHOFIELD'S ECLECTIC PHRASE CODE

CALLE VENEZUELA 614
U. T. 33, AVENIDA 2118
U. T. 34, DEFENSA 2784

Buenos Aires, 20 de septiembre de 1943.

EB/ED.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Arenales nº 761

C A P I T A L

~~Su~~ Nuestra ~~carta de fecha~~ Su Nota D.A.P. (G), del 16.9.43.

Referencia: Envíos de maquinaria suiza para la Rep.Argentina.

SIRVASE CITAR EN SU CONTESTACION

De nuestra mayor consideración :

Tenemos el agrado de acusarles recibo de su atenta comunicación de fecha 16 del mes en curso y al agradecerles la misma, plácenos informarles tengan a bien de indicarnos los gastos que han sido ocasionados por su intervención.

En la espera de sus noticias, aprovechamos gustosos la oportunidad para saludar a Vds. con nuestra consideración más distinguida.

Ss. Ss. Ss.

SULZER HERMANOS
SOCIEDAD IMPORTADORA LTDA.
DIRECTOR GERENTE

CONTESTADO

Buenos Aires, septiembre 22 de 1943.

Diríjase nota a Sulzer Hermanos pidiéndole deposite en el Banco Central la suma de 35,10 m$n., importe de los telegramas Nos.183 y 236 recibidos de la Embajada en Berlín.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
BUENOS AIRES
Dpto. Jurídico

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

D.A.P.
(C)

La Dirección de Política General estimará a la Sociedad Importadora Limitada Sulzer Hermanos, se sirva depositar en el Banco Central, a la orden de la Dirección de Administración del Ministerio de Relaciones Exteriores, la suma de 35,10 m$n., importe de los siguientes telegramas recibidos de la Embajada Argentina en Berlín, que fueron llevados a conocimiento de esa razón social por notas del 26 de julio y 16 de septiembre del año en curso.

Telegrama No.183 de 23/VII/43.....19,50 m$n.
" No.236 de 15/IX/43.....15,60 "
35,10 m$n.

Encarece, además, se haga llegar a esta Dirección de Política General, el duplicado de la respectiva boleta de depósito.

Buenos Aires, septiembre 22 de 1943.

MINISTERIO RELACIONES EXTERIORES * 22 SET 1943 Dirección General

CARLOS M. KIER
DIRECTOR DE ASUNTOS POLITICOS

Sulzer Hermanos.
Venezuela 614.
Capital Federal.

BCP.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Fórm. 11
5.000 - 6 - 42

SULZER HERMANOS

SOCIEDAD IMPORTADORA LIMITADA

BUENOS AIRES

DIRECCION TELEGRAFICA:
"SULZER"

CODIGOS:
BENTLEY'S COMPLETE PHRASE CODE
SCHOFIELD'S ECLECTIC PHRASE CODE

CALLE VENEZUELA 614
U. T. 33, AVENIDA 2118
U. T. 34, DEFENSA 2784

Buenos Aires, Setiembre 24 de 1943
RF/AA

Señores MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO,
(Dirección General de Asuntos Politicos),
calle Arenales 761,

CAPITAL

Su / Nuestra carta de fecha .....

Referencia: .....

SIRVASE CITAR EN SU CONTESTACION CONTABILIDAD.-

Muy Señores nuestros:

Por la presente nos es grato acusarles el recibo de su atenta comunicación de fecha 22 del corriente mes y adjunto remitimosles la boleta del Banco Central de la República Argentina (triplicado y cuadruplicado) que se refiere a nuestro depósito a su favor de la suma de .....m$n. 35.10 en pago de los gastos telegráficos según su nota antes mencionada.-

Quedamos muy agradecidos por su atención y con tal motivo los saludamos muy atentamente.-

Ss. Ss. Ss.

SULZER HERMANOS
SOCIEDAD IMPORTADORA LTDA

DIRECTOR GERENTE

Adjunto: 1 boleta

Setiembre 27/43
Entregado a Clase
en la fecha

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Septiembre 21 de 1945
RF/AA

Señores MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO,
(Dirección General de Asuntos Políticos),
calle Arenales 761,

CAPITAL

CONFIDENCIAL.-

Muy Señores nuestros:

Por la presente nos es grato acusarles el recibo de su atenta comunicación de fecha 22 del corriente mes y adjunto remitimos la boleta del Banco Central de la República Argentina (triplicado y cuadruplicado) que se refiere a nuestro depósito a su favor de la suma de .....m$n. 75.10 en pago de los gastos telegráficos según su nota antes mencionada.-

Quedamos muy agradecidos por su atención y con tal motivo los saludamos muy atentamente.-

Ss. Ss. Ss.

Adjunto: 1 boleta

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

FORM. 149

FOLIO	FECHA	N.º	PROCEDENCIA	OBJETO